



Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Instructions for use  
Instrucciones de uso

**DE – Körperfettwaage**  
**FR – Balance impédancemètre**  
**IT – Bilancia per la misurazione del grasso**  
**EN – Body fat scales**  
**ES – Báscula para medición de grasa corporal**

- 100 g genau, bis 180 kg  
Précision 100 g, jusqu'à 180 kg  
Divisione precisa di 100 g, fino a 180 kg  
100 g accuracy, up to 180 kg  
100 g de precisión, hasta 180 kg
- Präzises 4-Punkte Messsystem  
Système de mesure précis à 4 points  
Precisa tecnologia a 4 sensori  
Precision 4 point measurement system  
Preciso sistema de medición de 4 puntos
- Einfaches Übertragen der Messergebnisse auf Smartphone  
Transmission simple des valeurs mesurées vers le Smartphone  
Facile trasmissione dei dati di misurazione sullo smartphone  
Easy transmission of measurement results to smartphone  
Transmisión sencilla de los resultados de medición al smartphone

**Art. 1862.42**



- 4** Sicherheitshinweise  
Consignes de sécurité  
Direttive di sicurezza  
Safety instructions  
Indicaciones de seguridad



**15**



- Gebrauchen  
Utiliser  
Uso  
Use  
Uso



- 32** Garantie-Hinweis  
Informations de garantie  
Dichiriazione di garanzia  
Warranty information  
Garantía - Nota





## Sicherheitshinweise

DE






- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.
- Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
- Gerät nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen. Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- Vom Hersteller nicht empfohlenes/verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.
- Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.
- Gerät stehend auf ebener, stabiler Unterlage betreiben.
- Gerät auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!
- Gerät nicht fallen lassen/gegen harte Gegenstände schlagen.
- Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen.
- Nicht in der Nähe von Geräten mit elektromagnetischer Strahlung (Mikrowelle, Telefon usw.) gebrauchen.
- Funktionalität des Geräts alle 2 Jahre durch Trisa Electronics Servicestelle prüfen lassen.
- Batterien korrekt einsetzen. Keine Batterie-Typen/neuen Batterien mit bereits benutzten mischen. Langlebige Alkaline-Batterien werden empfohlen.
- Bei längerem Nichtgebrauch Batterien entnehmen.



## Sicherheitshinweise

DE

-  • Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/ Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!
  - Sollte das Gerät ins Wasser fallen, muss es vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.
-  • Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
-  • Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
  - Technisch bedingte Messtoleranzen sind möglich, da dies keine geeichte Waage für den professionellen, medizinischen Gebrauch ist.
  - Selbstmessung bedeutet Kontrolle, nicht Diagnose oder Behandlung.
  - Waage nicht benutzen bei Krankheit oder während der Einnahme von Medikamenten, die den Wasseranteil beeinflussen.
  - Waage nicht geeignet bei: Herzschrittmacher, elektromedizinischen Geräten, Ödem, Fieber, Osteoporose, Dialyse, Herzkrankheiten, Schwangerschaft, Athleten mit mehr als 10 h Training/Woche.
  - Nicht mit nassen Füßen auf die Waage stehen – Rutschgefahr!



DE | FR | IT | EN | ES

15



## Directives de sécurité

FR






- Les enfants âgés de plus de 8 ans et les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.
- Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
- Ne mettez jamais l'appareil sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas garder l'appareil directement à côté d'un chauffage ni l'exposer au soleil pendant un temps prolongé. Éteindre les appareils en feu uniquement avec une couverture d'extinction.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Utiliser l'appareil en position verticale sur un sol stable et plat.
- Contrôler régulièrement si l'appareil est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!
- Ne pas faire tomber l'appareil/cogner contre des objets durs.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides.
- Ne pas utiliser à proximité d'appareils émettant des champs électromagnétiques (appareil à micro-ondes, téléphone etc.).
- Faire contrôler la fonctionnalité de l'appareil tous les 2 ans par le centre de service de Trisa Electronics.
- Insérer les piles correctement. Ne pas mélanger des différents types de piles/des piles neuves et usagées, nous recommandons des piles alcalines longue durée.
- Enlever les piles en cas de non-utilisation prolongée.



## Directives de sécurité

FR

-  • Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!
- Si l'appareil tombe dans l'eau, le faire contrôler par un professionnel avant toute nouvelle utilisation.
-  • Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.
-  • Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
- Des variations de mesure techniques sont possibles, comme cette balance n'est pas calibrée pour une utilisation professionnelle ou médicale.
- Mesurer sa tension permet de la contrôler, non de poser un diagnostic ou un traitement.
- Ne pas utiliser la balance en cas de maladie pendant la prise de médicaments ayant une influence sur la teneur en eau.
- Balance inadaptée pour: porteurs de stimulateurs cardiaques ou autres matériels électroniques médicaux, personnes souffrant d'œdème, fièvre, ostéoporose, sous dialyses, malades cardiaques, femmes enceintes, athlètes s'entraînant plus de 10 h/semaine.
- Ne pas monter sur la balance les pieds mouillés ou humides – risque de dérapage!



DE | FR | IT | EN | ES

15



## Direttive di sicurezza

IT






- I bambini a partire da 8 anni e le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.
- Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.
- Mai mettere l'apparecchio sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari. Spegnerne gli apparecchi incendiati solo con apposita coperta antifiamma.
- Utilizzare solo degli accessori supplementari che sono raccomandati dal produttore.
- L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Azionare l'apparecchio in verticale su un supporto piano e stabile.
- Controllare regolarmente se l'apparecchio sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio– Pericolo di lesione!
- Non far cadere l'apparecchio/non urtarlo contro oggetti duri.
- Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua.
- Non utilizzare nelle vicinanze di dispositivi che emettono radiazioni elettromagnetiche (microonde, telefono, ecc.).
- Far controllare il funzionamento dell'apparecchio ogni 2 anni dal Servizio di assistenza Trisa Electronics.
- Inserire le batterie correttamente. Non mescolare vari tipi di batterie/batterie nuove con batterie usate, si consiglia l'uso di batterie alcaline di lunga durata.
- Rimuovere le batterie se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato.





## Direttive di sicurezza

IT

-  • Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc.) e non esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!
- Nel caso in cui l'apparecchio cada in acqua, farlo controllare da uno specialista prima di riutilizzarlo.
-  • Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.
-  • Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.
- Sono ammesse tolleranze di misura, dovute a cause tecniche: la bilancia non è destinata all'uso professionale medicale.
- L'automisurazione significa controllo, non diagnosi o trattamento.
- Non usare la bilancia se malati o durante l'assunzione di farmaci, che incidono sulla percentuale di acqua.
- Bilancia non adatta a: pace-maker, apparecchi elettromedicali, edema, febbre, osteoporosi, dialisi, cardiopatie, gravidanza, atleti con più di 10 ore di allenamento settimanali.
- Non salire sulla bilancia con i piedi bagnati: pericolo di scivolamento!



DE | FR | IT | EN | ES

15



## Safety instructions

EN






- Children aged 8 or over and people with limited physical, sensory or mental abilities or with and insufficient knowledge and experience should only be allowed to use, clean or maintain the appliance if supervised by someone responsible for their safety or if they have already been shown how to use the appliance safely and have understood the risks involved.
- Children should not be allowed to play with the appliance. Keep the appliance out of reach of children aged under 8.
- Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children.
- Never put the appliance on hot surfaces or near open flames. Do not store/expose the appliance to intense heat (from radiators, prolonged sunshine). Only extinguish burning appliances using a fire blanket.
- Do not use attachments not recommended/sold by the manufacturer.
- The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Do not operate the appliance outdoors.
- Use appliance in an upright position on a stable surface.
- Regularly check if the appliance is defective. Never switch on damaged appliances – have repairs carried out/obtain replacement from the manufacturer, the manufacturer's service point or from qualified experts. Never open the appliance yourself – risk of injury!
- Do not drop device/knock device against hard objects.
- Never immerse appliance in water/other fluids.
- Do not use in the vicinity of devices with electromagnetic radiation (microwave, telephone, etc.).
- Have the functioning of the device checked every 2 years by a Trisa Electronics service point.
- Insert batteries correctly. Do not mix battery types/new batteries with used batteries. Long-life alkaline batteries are recommended.
- Remove batteries when not in use for a protracted period.





## Safety instructions

EN

-  • Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins, etc.) nor expose it to rain or other humidity. Ensure hands are dry when using appliance!
  - If the device falls into water, have it checked out by an electrician before using it again.
-  • Only trained experts should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.
-  • No warranty for any damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.
  - Technical measuring tolerances are possible as these scales are not calibrated for professional, medical use.
  - Self measurement is for checking only, not for diagnosis or treatment.
  - Do not use the scales when ill or while taking medication that can affect body water percentage.
  - Scales not suitable with: heart pace maker, electromedical equipment, edeme, fever, osteoporosis, dialysis, heart complaints, pregnancy, athletes who train for more than 10 hrs. per week.
  - Do not stand on the scales with wet feet – danger of slipping!



DE | FR | IT | EN | ES

15





## Indicaciones de seguridad

ES






- Los niños de más de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas, con poca experiencia y conocimientos, solo pueden utilizar el aparato o llevar a cabo tareas de limpieza y mantenimiento en el mismo bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros a ello asociados.
- Los niños no deben jugar con el aparato. Mantener el aparato fuera del alcance de los niños de menos de 8 años.
- El material de embalaje (p. ej. las bolsas de plástico) debe mantenerse alejado de los niños.
- No colocar nunca el aparato sobre superficies calientes (placa eléctrica) ni cerca del fuego. No exponer el aparato a un calor fuerte (fuentes de calor, radiadores, radiación solar). Extinguir los aparatos incendiados únicamente con una manta contra incendios.
- Por motivos de seguridad, no utilizar los accesorios no recomendados/no vendidos por el fabricante.
- El aparato ha sido diseñado para su uso doméstico, no para su uso comercial. No operar el aparato en el exterior.
- Operar el aparato en posición vertical y sobre una base estable.
- Comprobar que el aparato no presenten daños. Nunca poner en servicio los aparatos dañados. Deberán ser reparados/sustituídos por el fabricante, su servicio técnico o un técnico cualificado. Nunca abrir uno mismo el aparato – ¡Peligro de sufrir lesiones!
- No dejar caer el aparato ni golpearlo contra objetos duros.
- Nunca sumergir el aparato en agua/otros líquidos.
- No utilizar cerca de equipos con radiación electromagnética (microondas, teléfono, etc.).
- El servicio técnico de Trisa Electronics debe comprobar la funcionalidad del aparato cada 2 años.
- Colocar correctamente las pilas. No mezclar diferentes tipos de pilas ni pilas nuevas con pilas usadas. Se recomienda utilizar pilas alcalinas de larga duración.
- En caso de no utilizar durante un largo período de tiempo, retirar las pilas.



## Indicaciones de seguridad

ES

-  • No utilizar nunca cerca del agua (bañeras, lavabos, etc.). No exponer a la lluvia/humedad. ¡Utilizar el aparato solo con las manos secas!
  - Si el aparato se cayera al agua, deberá ser revisado por un técnico antes de su siguiente uso.
-  • Las reparaciones del aparato deben ser realizadas únicamente por personal especializado. Las reparaciones no adecuadas pueden suponer peligros considerables para el usuario.
-  • Si el aparato se usa para fines extraños, se opera inadecuadamente o no es reparado por un especialista, la empresa no asumirá responsabilidad alguna por los eventuales daños que se produzcan. En tal caso desaparecerá el derecho a garantía.
  - Las tolerancias de medición condicionadas técnicamente no quedan excluidas, puesto que no se trata de una báscula calibrada para el uso profesional o médico.
  - Las mediciones de uno mismo significan control, no diagnóstico ni tratamiento.
  - No utilizar la báscula en caso de enfermedad o durante la ingesta de medicamentos que puedan influir en el porcentaje de agua.
  - La báscula no es apropiada en caso de: marcapasos, aparatos electromédicos, edema, fiebre, osteoporosis, diálisis, enfermedades cardíacas, embarazo, atletas con más de 10 h de entrenamiento semanales.
  - No se coloque sobre la báscula con los pies mojados – ¡Peligro de resbalar!



DE | FR | IT | EN | ES

15





## Entsorgung | Elimination | Smaltimento | Disposal | Eliminación



Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.  
Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service. Les appareils électriques usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination.

Rendete gli apparecchi inutili subito inutilizzabili. Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta.

Make worn out appliances unusable. Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump.  
Los aparatos fuera de uso deben dejarse inmediatamente inservibles. Los aparatos eléctricos deben entregarse en el comercio donde se adquirieron o en un punto de recogida.



Kein Hausmüll. Muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden.

Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.

Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.

No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.

Este producto no debe desecharse en la basura doméstica, sino conforme a la normativa local.



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.

Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.

In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

In accordance with the European guidelines for safety and EMC.

Cumplimiento de las directivas europeas de seguridad y compatibilidad electromagnética.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.

Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el diseño, el equipamiento, los datos técnicos, así como eventuales errores u omisiones.





# Inhaltsverzeichnis | Sommaire | Indice | Table of contents | Índice de contenido

	Sicherheitshinweise   Consignes de sécurité   Direttive di sicurezza   Safety instructions   Indicaciones de seguridad	<b>4</b>
	Entsorgung   Elimination   Smaltimento   Disposal   Eliminación	<b>14</b>
	Herzlich willkommen   Bienvenue   Benvenuti   Welcome   Bienvenidos	<b>16</b>
	Technische Daten   Caractéristiques techniques   Dati tecnici   Technical data   Datos técnicos	<b>17</b>
	Geräteübersicht   Description de l'appareil   Descrizione dell'apparecchio   Appliance description   Visión general del aparato	<b>18</b>
	Vor Erstgebrauch   Avant la première utilisation   Prima del primo impiego   Before using the appliance for the first time   Antes del primero uso	<b>20</b>
	Wichtige Hinweise   Remarques importantes   Indicazioni importanti   Important advice   Indicaciones importantes	<b>21</b>
	Gebrauchen   Utiliser   Uso   Use   Uso	<b>22</b>
	Resultatauswertung   Evaluation des résultats   Valutazione dei risultati   Evaluating readings   Valoración de los resultados	<b>24</b>
	Anzeigen   Messages   Visualizzazione   Displaying   Mensajes	<b>26</b>
	Reinigung   Nettoyage   Pulizia   Cleaning   Limpieza	<b>26</b>
	Problem/Ursache   Problème/Cause   Problema/Causa   Problem/Cause   Problema/Causa	<b>27</b>
	EMC Guidance	<b>28</b>
	Garantie-Hinweis   Informations de garantie   Dichiriazione di garanzia   Warranty information   Garantía - Nota	<b>32</b>



## Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti | Welcome | Bienvenidos

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäss dieser Anleitung verwendet werden.

Veuillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité.

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza.

Please read all the information provided in these instructions. Keep the instructions in a safe place and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations.

Lea atentamente toda la información contenida en estas instrucciones de uso. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y entréguelas a eventuales usuarios futuros. El aparato debe utilizarse únicamente con el fin previsto de conformidad con las presentes instrucciones. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad.

Diese Waage ermittelt unter Berücksichtigung von Alter, Grösse, Geschlecht innerhalb von Sekunden Körpergewicht, Körperwasser, Körperfett und Muskelanteil nach der bioelektrischen Impedanz Analyse. Der Messstrom ist unbedenklich. Die Waage nur zur privaten Kontrolle benützen. Bei gesundheitlichen Problemen den Arzt aufsuchen.

Cette balance détermine en quelques secondes en fonction de votre âge, sexe et taille votre poids, masse d'eau, masse grasse et masse musculaire en analysant l'impédance bioélectrique. Le courant émis est inoffensif. La balance est réservée à un usage privée. En cas de problèmes de santé, veuillez consulter votre médecin.

Tenendo conto di età, altezza, sesso, questa bilancia calcola in pochi secondi il peso corporeo, la percentuale di acqua, di grasso e la massa muscolare in base all'analisi di impedenza bioelettrica. La corrente di misurazione non comporta alcun rischio. Questa bilancia è stata concepita per un uso privato. In caso di problemi di salute consultare il medico.

Based on age, height and sex, these scales determine within seconds, body weight, body water and body muscle using bio-electric impedance analysis. The measurement current is harmless. The scales are for private use only. Seek advice from your doctor if you have health problems.

Teniendo en cuenta la edad, la altura y el sexo, esta báscula calcula en cuestión de segundos el peso corporal, el agua del cuerpo, la grasa corporal y la masa muscular según el análisis de impedancia bioeléctrica. La corriente de medición es inofensiva. La báscula debe utilizarse únicamente para el control privado. En caso de problemas de salud, consultar con el médico.







**Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici |  
 Technical data | Datos técnicos**

**180 kg / 397 lb**

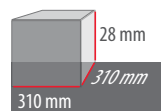
Max. Messgewicht  
 Poids de mesure max.  
 Peso max.  
 Max. weight measured  
 Peso máximo medido

**0.1 kg / 0.2 lb**

Massabstufung  
 Gradation de mesure  
 Graduazione della massa  
 Measurement intervals  
 Clasificación de la medición

**AAA (4 x)**

Batterien  
 Piles  
 Batterie  
 Batteries  
 Pilas



Abmessung  
 Dimensions  
 Dimensioni  
 Dimension  
 Dimensiones

**Gebrauchsbedingungen**  
 Conditions utilisation  
 Condizioni uso  
 Conditions of use  
 Condiciones de uso

**0 – 40 °C**

Temperatur  
 Température  
 Temperatura  
 Temperature  
 Temperatura

**≤ 90 % RH**

Relative Luftfeuchtigkeit  
 Humidité relative de l'air  
 Umidità dell'aria relativa  
 Relative humidity  
 Humedad relativa del aire

**Lagerbedingungen**  
 Conditions stockage  
 Condizioni stoccaggio  
 Storage conditions  
 Condiciones de almacenamiento

**-20 – 60 °C**

Temperatur  
 Température  
 Temperatura  
 Temperature  
 Temperatura

**10 – 93 % RH**

Relative Luftfeuchtigkeit  
 Humidité relative de l'air  
 Umidità dell'aria relativa  
 Relative humidity  
 Humedad relativa del aire

DE | FR | IT | EN | ES

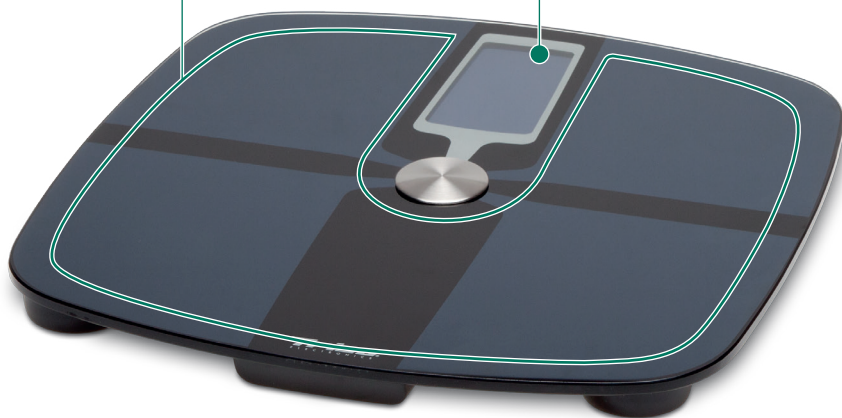




Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio |  
Appliance description | Visión general del aparato

Stehbereich  
Zone de pesée  
Pedana  
Footprint area  
Área para situarse de pie

Digitalanzeige  
Affichage numérique  
Visualizzazione digitale  
Digital display  
Pantalla digital

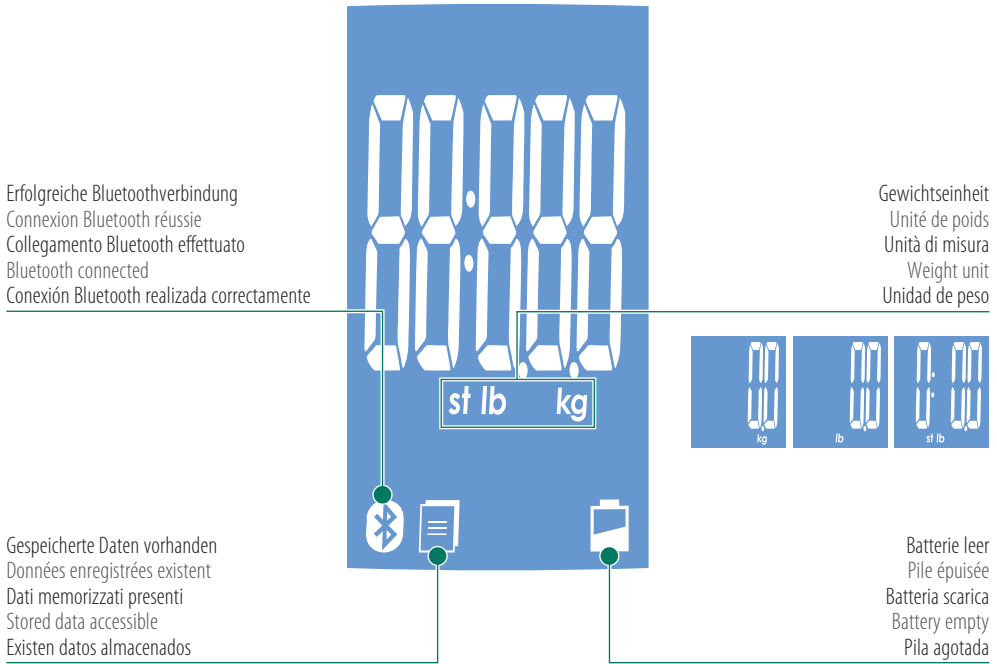


Gewichtseinheit umschalten/Synchronisationstaste  
Changer l'unité de mesure/Touche de synchronisation  
Cambiare l'unità di peso/Tasto di sincronizzazione  
Switch weight unit/Synchronisation button  
Cambiar la unidad de peso/Botón de sincronización



Batteriefach  
Compartiment à pile  
Vano batterie  
Battery compartment  
Compartimento de las pilas

Digitalanzeige | Affichage numérique | Visualizzazione digitale | Digital display | Pantalla digital



DE | FR | IT | EN | ES



**Vor Erstgebrauch | Avant la première utilisation | Prima del primo impiego | Before using the appliance for the first time | Antes del primer uso**

Vorbereiten | Préparation | Preparazione | Preparation | Preparação

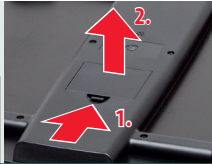
1

Schutzfolie entfernen  
 Décoller le film protecteur  
 Rimuovere la pellicola protettiva  
 Remove protective film  
 Retirar la película protectora



2

**Batterien einsetzen | Insérer les piles | Inserire le batterie | Insert batteries | Introducir las pilas**



Batteriefach öffnen  
 Ouvrir le compartiment à piles  
 Aprire il vano batteria  
 Open battery compartment  
 Abrir el compartimento de las pilas



Batterien einsetzen  
 Insérer les piles  
 Inserire le batterie  
 Insert batteries  
 Introducir las pilas



Batteriefach schließen  
 Fermer le compartiment à piles  
 Chiudere il vano batteria  
 Close battery compartment  
 Cerrar el compartimento de las pilas

**i** Batterien im Lieferumfang nicht inbegriffen. + / - Polung beachten!  
 Piles non fournies. Tenir compte des pôles + / -!  
 Batterie non incluse nella fornitura. Fare attenzione alla polarità + / -!  
 Batteries not included. Please observe + / - polarity!  
 Pilas no incluidas. ¡Tener en cuenta la polaridad + / - !

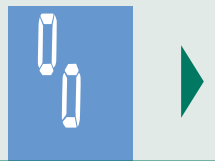


**Mit App synchronisieren | Synchroniser avec l'App | Sincronizzare con la App | Synchronise with app | Sincronización con la App**

3



Taste gedrückt halten  
 Maintenir appuyée la touche  
 Tenere premuto il tasto  
 Hold down button  
 Mantener pulsado el botón



Synchronisation läuft  
 Synchronisation en cours  
 Sincronizzazione in corso  
 Synchronisation running  
 La sincronización se está ejecutando



Synchronisation erfolgreich  
 Synchronisation réussie  
 Sincronizzazione effettuata  
 Synchronisation complete  
 Sincronización realizada correctamente

**i** App downloaden und vorbereiten:  
 Télécharger l'application et préparer:  
 Scaricare e predisporre la App:  
 Download and prepare app:  
 Descargar la aplicación y preparar:





## Wichtige Hinweise | Remarques importantes | Indicazioni importanti | Important advice | Indicaciones importantes



Messung nicht unmittelbar nach dem Aufstehen/Essen, nach anstrengenden Tätigkeiten, Saunagang oder Baden durchführen (mind. 2 Stunden warten).

Ne pas mesurer immédiatement après le lever le matin/le repas, une activité intense, une séance de sauna ou le bain (attendre 2 heures au minimum).

Non effettuare la misurazione subito dopo il risveglio/i pasti, dopo attività stancanti, sauna o bagno (attendere almeno 2 ore).  
Do not weigh yourself immediately after getting up/eating, after strenuous activities, being in the sauna or bathing (wait at least 2 hours).

No realizar la medición inmediatamente tras levantarse/comer, tras realizar actividades extenuantes, sesiones de sauna o baños (esperar como mínimo 2 horas).



Zur optimalen Überprüfung immer zur selben Tageszeit und auf dem selben Untergrund messen.

Pour un contrôle optimal, mesurer toujours à la même heure et sur le même sol.

Per un controllo ottimale, pesarsi sempre alla stessa ora e sulla stessa superficie.

For optimum comparability, always weigh yourself at the same time of day and on the same surface.

Para realizar un seguimiento óptimo, realizar la medición siempre a la misma hora del día y sobre la misma base.



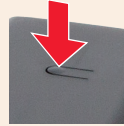
Bei Bedarf Gewichtseinheit umschalten (bleibt gespeichert):

Si nécessaire changer l'unité de masse (reste enregistrée):

All'occorrenza cambiare l'unità di peso (resta in memoria):

Switch weight unit if required (remains stored):

De ser necesario, cambiar la unidad de peso (se guardará):



stlb lb kg



Während der Messung ruhig stehen und keine Socken tragen. Nicht mit nassen Füßen auf die Waage stehen – Rutschgefahr!

Se tenir debout calmement pendant la pesée et ne pas porter de chaussettes. Ne pas monter sur la balance les pieds mouillés ou humides – risque de dérapage!

Non muoversi durante la misurazione e non indossare calzini. Non salire sulla bilancia con i piedi bagnati: pericolo di scivolamento!

Stand still during measurement, do not wear socks. Do not stand on the scales with wet feet – danger of slipping!  
Durante la medición, permanecer de pie tranquilo y sin calcetines. No se coloque sobre la báscula con los pies mojados – ¡Peligro de resbalar!



Waage zeigt nur Gewicht an. Körperfett, Körperwasser, Muskelmasse und Knochenmasse werden in App angezeigt.

La balance n'affiche que le poids. La masse grasse, la teneur en eau du corps, la masse musculaire et la masse osseuse sont affichées dans l'App.

La bilancia visualizza solo il peso. Il grasso corporeo, l'acqua corporea, la massa muscolare e la massa ossea vengono visualizzati nella App.

Scales only display weight. Body fat, body water, muscle mass and bone mass are displayed in the app.

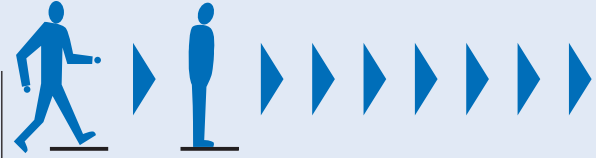
La báscula solo muestra el peso. La grasa corporal, el agua corporal, la masa muscular y la masa ósea se muestran en la aplicación.



# Gebrauchen | Utiliser | Uso | Use | Uso

## Wägen | Pesée | Pesare | Weigh | Pesar

1



Gerade auf harte Unterlage stellen  
Poser à plat sur un support dur  
Posizionare su una superficie rigida  
Place on hard flat surface  
Situar plana sobre una superficie dura

Auf Waage stehen, warten bis Messung abgeschlossen  
Se mettre debout sur la balance, attendre jusqu'à ce que le poids s'affiche  
Stare fermi sulla bilancia e attendere la fine della misurazione  
Stand on scales, wait until measurement has been completed  
Ponerse de pie sobre la báscula y esperar hasta que finalice la medición

- i** Waage einschalten durch Antippen (warten bis «0.0» angezeigt wird) oder automatisch durch Draufstehen.  
Mettre a balance en marche par légère pression (attendre l'affichage «0.0») ou en montant dessus.  
Accendere la bilancia toccandola (attendere fino a che non viene visualizzato «0,0») o automaticamente salendo sopra.  
Switch on scales by tapping with foot (wait until «0.0» appears in display) or automatically by standing on them.  
Encender la báscula tocándola (esperar hasta que se muestre «0.0») o automáticamente poniéndose encima.

## Datenübertragung | Transmission de données | Trasmissione dati | Data transfer | Transmisión de datos

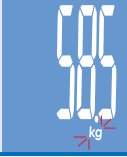
2



Resultate werden via Bluetooth automatisch auf App übertragen  
Les résultats sont transmis automatiquement via Bluetooth sur l'App  
I risultati vengono trasmessi automaticamente via Bluetooth alla App  
Results are automatically transmitted to app via Bluetooth  
Los resultados se transmiten automáticamente a la aplicación a través de Bluetooth

Übertragung erfolgreich  
Transmission réussie  
Trasmissione effettuata  
Transfer complete  
La transmisión se ha realizado correctamente

- i** -Symbol bleibt angezeigt: Datenübertragung ist fehlgeschlagen. Resultat bleibt lokal auf Waage gespeichert und wird bei der nächsten erfolgreichen Datenübertragung automatisch übertragen.  
-Symbole reste affiché: Transmission de données échoué. Le résultat reste enregistré localement sur la balance et sera automatiquement transmis avec la prochaine transmission de données réussie.  
-Il simbolo resta visualizzato: Errore nella trasmissione dei dati. Il risultato resta memorizzato localmente nella bilancia e viene trasmesso automaticamente alla successiva trasmissione dati effettuata.  
-If symbol remains in display: Data transfer failed. Result remains stored locally in scales and will be automatically transmitted with the next successful data transfer.  
-El símbolo continua mostrándose: Fallo en la transmisión de datos. El resultado se almacena localmente en la báscula y, cuando se produzca la siguiente transmisión correcta de datos, se transmitirán automáticamente.



Gewicht wird gemessen  
Poids est mesuré  
Viene misurato il peso  
Weight being measured  
Se mide el peso



Körperfett etc. wird gemessen  
Masse grasse etc. est mesurée  
Viene misurato il grasso corporeo ecc.  
Body fat etc. being measured  
Se mide la grasa corporal, etc.



Gewicht ablesen, Resultate auswerten → S. 24  
Lire le poids, évaluer le résultat → p. 24  
Leggere il peso, valutare i risultati → S. 24  
Read weight, evaluate results → p. 24  
Leer el peso, valorar los resultados → Pág. 24



Gerät schaltet nach ca. 10 – 20 Sekunden automatisch aus  
L'appareil s'éteint automatiquement après env. 10 – 20 secondes  
L'apparecchio si spegne automaticamente dopo circa 10 – 20 secondi  
Device switches off automatically after 10 – 20 seconds  
El aparato se apaga de forma automática tras aprox. 10 – 20 segundos

- i** Erfolgreiche Datenübertragung nur bei korrekt installierter App und Übertragungsgeräte innerhalb der Bluetooth-Reichweite.  
Succès de la transmission des données uniquement si l'application a été installée correctement et si les appareils de transmission se trouvent dans la portée Bluetooth.  
La trasmissione dei dati viene eseguita solo se la App è installata correttamente e il dispositivo di trasmissione si trova entro il raggio di ricezione del Bluetooth.  
Data will not be transferred unless app is installed correctly and transmission devices are within Bluetooth range.  
La transmisión correcta de datos solo puede realizarse si la aplicación está bien instalada y los aparatos de transmisión están dentro del alcance del Bluetooth.



**i** Angaben dienen als Richtwerte  
Données à titre indicatif  
I dati fungono da valori di riferimento  
Measurements are only indicative values  
Los datos sirven de valores orientativos

Körperfettanteil | Masse grasse | Percentuale di grasso | Body fat | Proporción de grasa corporal

Alter [Jahre] Age [en années] Età [Anni] Age [years] Edad [años]	niedrig bas basso low bajo	normal normal normale normal normal	hoch élevé elevata high alta	sehr hoch très élevé molto elevato very high muy alto
20–29	<19%	19.1–28%	28.1–31%	>31%
	<13%	13.1–20%	20.1–23%	>23%
30–39	<20%	20.1–29%	29.1–32%	>32%
	<14%	14.1–21%	21.1–24%	>24%
40–49	<22%	22.1–30%	30.1–33%	>33%
	<16%	16.1–23%	23.1–26%	>26%
50–59	<23%	23.1–31%	31.1–34%	>34%
	<17%	17.1–24%	24.1–27%	>27%
60+	<24%	24.1–32%	32.1–35%	>35%
	<18%	18.1–25%	25.1–28%	>28%

Körperwasseranteil | Teneur en eau du corps | Percentuale d'acqua corporea |  
Body water | Proporción de agua en el cuerpo

	Körperfettanteil Masse grasse Percentuale di grasso Body fat Proporción de grasa corporal	Optimaler Körperwasseranteil Teneur en eau optimale du corps Percentuale ottimale di acqua corporea Ideal body water percentage Porcentaje óptimo de agua corporal
	4–20%	58–70%
	21–29%	52–58%
	30–32%	49–52%
	≥33%	37–49%
	4–14%	63–70%
	15–21%	57–63%
	22–24%	55–57%
	≥25%	37–55%



## Grundregeln | Règles de base | Regole fondamentali | Basic rules | Reglas básicas

- **Gewicht und Körperfettanteil sinken gleichzeitig: Fettmasse wurde verloren.**  
Le poids et le taux de graisse baissent en même temps: le sujet a perdu de la graisse.  
Il peso e la percentuale di grasso corporeo diminuiscono contemporaneamente: è stata persa massa grassa.  
Simultaneous weight loss and body fat percentage decline: You have lost fat mass.  
El peso y el porcentaje de grasa corporal disminuyen simultáneamente: se ha perdido masa grasa.
- **Gewichtszunahme und sinkender/gleichbleibender Körperfettanteil: wertvolle Muskelmasse wurde aufgebaut.**  
Prise de poids et taux de graisse en baisse/constant: développement d'une masse musculaire précieuse.  
Aumento di peso e percentuale di grasso corporeo in calo/invariata: è stata creata una preziosa massa muscolare.  
Weight gain and declining/unchanged body fat percentage: You have built up valuable muscle mass.  
Aumento de peso y reducción/no-variación del porcentaje de grasa corporal: se ha creado valiosa masa muscular.
- **Kurzfristiger Gewichtsverlust und gleichbleibender/steigender Körperfettanteil: lediglich Wasser wurde verloren z.B. nach einem Training, Saunagang oder einer nur auf schnellen Gewichtsverlust beschränkten Diät.**  
Perte de poids à court terme et taux de graisse constant/croissant: le sujet a uniquement perdu de l'eau, par ex. après un entraînement, une séance de sauna ou un régime limitée uniquement à une perte rapide de poids.  
Perdita di peso in breve tempo e percentuale di grasso corporeo invariata/in aumento: è stata persa solo acqua, ad esempio dopo un allenamento, una sauna o una dieta limitata solo a una perdita di peso rapida.  
apid weight loss and unchanged/rising body fat percentage: You have only lost water, for example after a training session, visit to the sauna or a diet limited to rapid weight loss.  
Pérdida rápida de peso y no-variación/aumento del porcentaje de grasa corporal: solo se ha perdido agua, p. ej. tras un entrenamiento, una sesión de sauna o una dieta limitada únicamente a la pérdida rápida de peso.

- Bei extrem niedrigen/hohen Werten können Gesundheitsgefahren bestehen.  
Tout poids extrêmement faible/élevé peut entraîner des risques pour la santé.  
In caso di valori estremamente bassi/elevati, possono sussistere dei pericoli per la salute.  
If measurements are extremely low/high, there could be health risks.  
En caso de valores extremadamente bajos/elevados, pueden existir riesgos para la salud.

- Diät mit körperlicher Aktivität, Fitness- oder Kraftraining unterstützen: der Muskelanteil erhöht sich.  
Soutenir le régime par une activité physique, programme de remise en forme ou entraînement de musculation: la masse musculaire augmente.  
Dieta con attività fisica, allenamento fitness o allenamento per potenziamento muscolare: la percentuale di massa muscolare aumenta.  
Support diet with physical activity, fitness or weight training: your body muscle percentage will rise.  
Acompañar la dieta de actividad física, clases de fitness o entrenamiento con pesas: aumentará el porcentaje de músculo.

88

## Anzeigen | Messages | Visualizzazione | Displaying | Mensajes



Batterien wechseln: Gerät schaltet automatisch aus  
 Changer les piles: L'appareil s'éteint automatiquement  
 Sostituire le batterie: L'apparecchio si spegne automaticamente  
 Change the batteries: Device switches off automatically  
 Cambiar los pilas: El aparato se apaga de forma automática



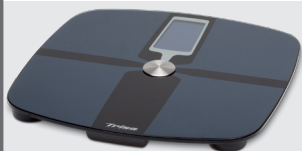
Überlast (mehr als 180 kg): Gerät schaltet automatisch aus  
 Surcharge (plus de 180 kg): L'appareil s'éteint automatiquement  
 Sovraccarico (più di 180 kg): L'apparecchio si spegne automaticamente  
 Overload (more than 180 kg): Device switches off automatically  
 Sobrecarga (más de 180 kg): El aparato se apaga de forma automática



Synchronisation fehlgeschlagen. Bluetooth/App aus? Ausser Reichweite des Übertragungsgerätes?  
 Synchronisation échouée. Bluetooth/App inactivé ? Hors de la portée de l'appareil de transmission?  
 Errore di sincronizzazione. Bluetooth/App spento/a? Fuori portata del dispositivo di trasmissione?  
 Synchronisation failed. Bluetooth/App off? Out of range of the transmission device?  
 Error en la sincronización. ¿Bluetooth/aplicación desactivados? ¿Fuera del alcance del aparato de transmisión?



## Reinigung | Nettoyage | Pulizia | Cleaning | Limpieza



Feucht abwischen, trocknen lassen. Keine Lösungsmittel verwenden.  
 Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Ne pas employer de solvants.  
 Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare. Non usare mai soluzioni contenenti acidi.  
 Can be wiped with a damp cloth, then dried. Do not use scourers or solvents.  
 Limpiarlo con un paño húmedo y dejarlo secar. No utilizar disolventes.

- ! Gerät nie in Wasser eintauchen, nie unter fließendes Wasser halten!  
 Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ni le tenir sous l'eau courante!  
 Non immergere l'apparecchio mai in acqua e non tenerlo sotto acqua corrente!  
 Never immerse device in water or hold under running water!  
 ¡Nunca sumergir el aparato en agua ni sostenerlo bajo agua corriente!
- i In trockener, sauberer Umgebung ohne starke Temperaturschwankungen lagern.  
 Ranger dans un environnement propre et sec, sans fortes variations de température.  
 Riporre in un ambiente pulito, senza oscillazioni termiche.  
 Store in a dry, clean environment without large temperature fluctuations.  
 Guardar en un entorno seco y limpio, sin grandes oscilaciones de temperatura.



**Problem/Ursache | Problème/Cause | Problema/Causa |  
Problem/Cause | Problema/Causa**

Gerät funktioniert nicht  
Appareil ne fonctionne pas  
L'apparecchio non funziona  
Device not working  
El aparato no funciona

Batterien leer? Batterien falsch/nicht eingesetzt?  
Piles épuisées? Piles mal/pas insérées?  
Batterie scariche? Batterie errate/non inserite?  
Batteries empty? Batteries inserted incorrectly/not inserted?  
¿Pila agotada? ¿Pilas mal colocadas/no introducidas?

- Abnormales Messergebnis (zu hoch/niedrig) oder grosse Messdifferenz zwischen zwei nah aufeinanderfolgenden Messungen
- Körperfettmessung funktioniert nicht
- Résultat de mesure anormal (trop élevé/bas) ou une grande différence de mesure entre deux mesures successives
- Mesure du taux de graisse ne fonctionne pas
- Risultato di misurazione anormale (troppo alto/troppo basso) o grande differenza di misurazione fra due misurazioni vicine
- La misurazione del grasso corporeo non funziona
- Unusual measurement result (too high/low) or large measurement difference between two measurements in close succession
- Body fat measurement not working
- Resultado de medición anormal (demasiado alto/bajo) o gran diferencia de medición entre dos mediciones seguidas
- La medición de la masa corporal no funciona

- Füße zu trocken/zu kalt?
- Umgebungstemperatur zu niedrig?
- Waage auf unebenem, weichem Boden aufgestellt?
- Korrekter ruhiger Stand barfuss im Stehbereich?
- Pieds trop secs/trop froids?
- Température ambiante trop basse?
- Balance posée sur un sol mou et irrégulier?
- Posture calme, correcte, pieds nus et dans la zone de posture?
- Piedi troppo asciutti/troppo freddi?
- Temperatura ambiente troppo bassa?
- Bilancia su superficie irregolare, morbida?
- Posizione corretta e ferma, a piedi nudi in piedi?
- Feet too dry/too cold?
- Ambient temperature too low?
- Scales are standing on an uneven, soft surface?
- Correct immobile stance barefoot on the standing area?
- ¿Pies demasiado secos/demasiado fríos?
- ¿Temperatura ambiente demasiado baja?
- ¿Se ha colocado la báscula sobre una superficie irregular o no rígida?
- ¿Posición correcta y tranquila con los pies descalzos en el área para situarse de pie?

Datenübertragung fehlgeschlagen  
Transmission de données échouée  
Errore di trasmissione dati  
Data transfer failed  
Error en la transmisión de datos

Bluetooth/App aus? Ausser Reichweite des Übertragungsgerätes?  
Bluetooth/App inactivé? Hors de la portée de l'appareil de transmission?  
Bluetooth/App spento/a? Fuori portata del dispositivo di trasmissione?  
Bluetooth/App off? Out of range of the transmission device?  
¿Bluetooth/aplicación desactivados? ¿Fuera del alcance del aparato de transmisión?

DE | FR | IT | EN | ES


**Table 1:** Guidance and MANUFACTURER'S declaration – ELECTROMAGNETIC EMISSIONS for all ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions		
The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such an environment.		
Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 2	The device must emit electromagnetic energy in order to perform its intended function. Nearby electronic equipment may be affected.
RF emissions CISPR 11	Class B	
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not applicable	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable	

**Table 2:** Guidance and MANUFACTURER'S declaration – electromagnetic IMMUNITY – for all ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity			
The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	$\pm 6$ kV contact $\pm 8$ kV air	$\pm 6$ kV contact $\pm 8$ kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV for power supply lines $\pm 1$ kV for input/output lines	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV line(s) to line(s) $\pm 2$ kV line(s) to earth	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	$<5\% U_T$ ( $>95\%$ dip in $U_T$ ) for 0.5 cycle	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the device requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the device be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
	$40\% U_T$ (60% dip in $U_T$ ) for 5 cycles		
	$70\% U_T$ (30% dip in $U_T$ ) for 25 cycles		
	$<5\% U_T$ ( $>95\%$ dip in $U_T$ ) for 5 s		
Power frequency (50/60Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
NOTE $U_T$ is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.			

**Table 4:** Guidance and MANUFACTURER'S declaration – electromagnetic IMMUNITY – for ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS that are not LIFE-SUPPORTING

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity			
The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
			<p>Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the device, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.</p> <p><b>Recommended separation distance</b></p>
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	Not applicable	$d = \left[ \frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	3 V/m	80 MHz to 800 MHz: $d = 1.167 \sqrt{P}$ 800 MHz to 2.5 GHz: $d = 2.333 \sqrt{P}$
			<p>where <math>P</math> is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and <math>d</math> is the recommended separation distance in meters (m).</p> <p>Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey<sup>a</sup>, should be less than the compliance level in each frequency range<sup>b</sup>.</p> <p>Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:</p> 
<b>Note 1</b>	At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.		
<b>Note 2</b>	These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.		
<sup>a</sup>	Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the device is used exceeds the applicable RF compliance level above, the device should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the device.		
<sup>b</sup>	Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than $[V_1]$ V/m.		



**Table 6:** Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the ME EQUIPMENT or ME SYSTEM – for ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS that are not LIFE-SUPPORTING

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the device.			
The device is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the device can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the device as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.			
Rated maximum output power of transmitter (W)	Separation distance according to frequency of transmitter (m)		
	150 kHz to 80 MHz $d = \left\lceil \frac{3,5}{V_1} \right\rceil$	80 MHz to 800 MHz $d = 1.167$	800 MHz to 2.5 GHz $d = 2.2333$
$\sqrt{P}$			
0.01	Not applicable	0.117	0.233
0.1	Not applicable	0.369	0.738
1	Not applicable	1.167	0.233
10	Not applicable	3.690	7.338
100	Not applicable	11.67	23.33
For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance <b>d</b> in meters (m) can be determined using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where <b>P</b> is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.			
<b>Note 1</b>	At 80MHz and 800MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.		
<b>Note 2</b>	These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.		



## Garantie-Hinweis | Informations de garantie | Dichiriazione di garanzia | Warranty information | Garantía – Nota

**DE** Für dieses Gerät leisten wir Ihnen 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantieleistung besteht im Ersatz oder in der Reparatur eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Ein Austausch auf ein neues Gerät oder die Rücknahme mit Rückerstattung des Kaufbetrages ist nicht möglich. Von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind normale Abnutzung, gewerblicher Gebrauch, Änderung des Originalzustandes, Reinigungsarbeiten, Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen, Schäden, die auf äussere Umstände zurückführen oder die durch Batterien verursacht werden. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der von der Verkaufsstelle datierten und unterzeichneten Garantiekarte oder mit der Kaufquittung auf Kosten des Käufers eingesandt wird.

**FR** Pour cet appareil, nous accordons une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. La prestation de garantie couvre le remplacement ou la réparation d'un appareil présentant des défauts de matériel ou de fabrication. Tout échange contre un appareil neuf ou reprise avec remboursement est impossible. Sont exclus des prestations de garantie l'usure normale, l'utilisation à des fins commerciales, la modification de l'état d'origine, les opérations de nettoyage, les conséquences d'une utilisation impropre ou un endommagement par l'acheteur ou des tiers, les dommages provoqués par des circonstances extérieures ou occasionnés par des piles. La prestation de garantie nécessite que l'appareil défectueux soit retourné aux frais de l'acheteur, accompagné du bon de garantie daté et signé par le point de vente ou de la preuve d'achat.

**IT** Questo apparecchio è provvisto di una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia include la sostituzione oppure la riparazione di un apparecchio con difetti di materiale o di fabbricazione. Sono escluse a sostituzione con un nuovo apparecchio oppure la restituzione con rimborso dell'importo d'acquisto. La garanzia è esclusa in caso di normale usura, uso commerciale, modifica dello stato originale, lavori di pulizia, conseguenze derivanti da un utilizzo inappropriato oppure danni provocati dall'acquirente o da terze persone, danni da ricondurre ad eventi esterni o arrecati da batterie. La garanzia presuppone che le spese di spedizione dell'apparecchio danneggiato insieme al certificato di garanzia firmato e datato dal punto vendita oppure insieme alla ricevuta d'acquisto siano a carico dell'acquirente.

**EN** With this appliance you get a 2 year guarantee starting from the date of purchase. Under the guarantee, in the case of material or manufacturing defects, the appliance will be replaced or repaired. Replacement with a new appliance or money back return is not possible. Excluded from the guarantee is normal wear and tare, commercial use, alterations to the appliance as purchased, cleaning activities, consequences of improper use or damage by the purchaser or a third person, damage, that can be attributed to external circumstances or caused by the batteries. The guarantee requires that the faulty appliance be returned at the purchaser's expense along with the retail outlets dated and signed guarantee card or a sales receipt.

**ES** Para este aparato le ofrecemos 2 años de garantía a partir de la fecha de compra. La prestación de garantía consiste en la sustitución o reparación de un aparato con errores de material o fabricación. El cambio por un aparato nuevo o la devolución con reembolso del importe de la compra no son posibles. Quedan excluidos de la prestación de garantía los casos siguientes: desgaste normal, uso comercial, modificación del estado original, trabajos de limpieza, consecuencias de un manejo inadecuado o daños por parte del comprador o terceros, daños atribuibles a circunstancias externas o provocados por las pilas. La prestación de garantía requiere que el aparato dañado sea remitido a portes pagados por el comprador con la tarjeta de garantía fechada y firmada por el establecimiento de venta o con el recibo de compra.





Garantieschein  
2 Jahre Garantie  
Bulletin de garantie  
2 années de garantie  
Garanzia  
2 anni di garanzia  
Guarantee  
2 years warranty  
Certificado de garantía  
2 años de garantía

**CH** Trisa Electronics AG  
Kantonsstrasse 121  
CH-6234 Triengen  
info@trisaelectronics.ch  
+41 41 933 00 30

**DE** HKS  
Satellitentechnik Vertriebs GmbH  
Graf von Stauffenbergstrasse 8  
D-63150 Heusenstamm  
HKS-GmbH@T-online.de  
+49 (6104) 5920

**AT** Franz Holzbauer  
Service GmbH  
Unterhaus 33  
A-2851 Krumbach  
service@trisaelectronics.at  
+43 (2647) 4304070





Modell/Erzeugnis  
Modèle/Produit  
Modello/Prodotto  
Model/Product  
Modelo/Producto

Seriennummer  
Numéro de série  
Numero di serie  
Serial number  
Número de serie

Verkäuferfirma  
Firme  
Ditta  
Company  
Empresa vendedora

Verkäufer  
Vendeur  
Venditore  
Sales assistant  
Vendedor

Verkaufs-/Lieferdatum  
Date de vente/livraison  
Data di vendita/consegna  
Sales/delivery date  
Fecha de venta/entrega

Stempel  
Timbre  
Timbro  
Stamp  
Sello

Käufer  
Acheteur  
Aquirente  
Customer  
Comprador





**Switzerland** Trisa Electronics AG  
Kantonsstrasse 121  
CH-6234 Triengen  
info@trisaelectronics.ch  
+41 41 933 00 30

**Germany** HKS  
Satellitentechnik Vertriebs GmbH  
Graf von Stauffenbergstrasse 8  
D-63150 Heusenstamm  
HKS-GmbH@T-online.de  
+49 (6104) 5920

**Austria** Franz Holzbauer  
Service GmbH  
Unterhaus 33  
A-2851 Krumbach  
service@trisaelectronics.at  
+43 (2647) 4304070

[www.trisaelectronics.ch](http://www.trisaelectronics.ch)